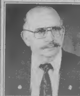
DECANO DE LA PRENSA HISPANA

LA TRIBUNA

DE NEW JERSEY & NEW YORK

Año 31 • Num. 18 FIRST SPANISH ADVERTISING MEDIUM IN NEW JERSEY AND NEW YORK • MEMBER OF S.I.P. October 10, 1992

NUEVA DIRECTIVA DEL COLEGIO DE PERIODISTAS NY-NJ-CT


Antonio Acosta, presidente electo del CNP Zona Norte NY-NJ-CT.


Dr. Roberto Pérez Fernández, Decano Nacional del CNP, orador invitado.

Antonio Acosta y la candidatura "Cuba Primero" tomarán posesión de la presidencia del Colegio Nacional de Periodistas Cubanos Exiliados (CNP) el 25 de octubre durante un almuerzo y evento artístico desde la 1 p.m. en "Hijos y Amigos de Fomento", calle 38 entre Bergenline y Kennedy Boulevard, Union City... Acosta y "Cuba Primero" ganaron las elecciones en el CNP con votación de 61 x 26 frente a los estimados compañeros de la candidatura "Unidad y Trabajo"... para participar del acto central del "Día del Periodista" en Union City, favor llamar a los teléfonos (201) 589-8560 y 348-2034. *(Vea más información y fotos en página 5.)*



¡Grito de Yara!

Estos jinetes que despliegan la bandera cubana representaron a la caballería mambisa en el Desfile Hispanoamericano y en muchas demostraciones de todo tipo. Ellos espíritu vigente de aquellos que, el 10 de octubre de 1868 incendiaron Yara y lanzaron con Carlos Manuel de Céspedes en "La Demajagua", el grito eterno de "Viva Cuba Libre", aún pendiente de repetir en la isla esclavizada por el comunismo y manipulada por el capitalismo. (Texto y foto Lionel.)

Festival del Cranberry

El Noveno Festival de la cosecha de cranberry se realizará los días 17 y 18 de octubre en White Horse Inn, en la localidad de Chatsworth, Nueva Jersey, de 10 a.m. a 5 p.m. en la zona de Pine Barrens, conocida como "la capital del cranberry" en el Estado Jardín.

El público podrá disfrutar de múltiples atracciones en el CRANFEST, tomar autobuses que los llevarán a los coloridos sitios donde el cranberry es cosechado, dentro del agua, algo que muchos ignoran. Habrá una exposición especial del "Cometa Azul", el lujoso tren pintado y decorado de azul por dentro y por fuera que hasta 1941 unía New York con Atlantic City pasando por los campos y lagunas sembrados de la roja frutilla cuyo jugo tanto se consume en Estados Unidos, especialmente por quienes padecen de los riñones... Habrá por supuesto un despliegue de platos confeccionados con cranberry, incluyendo hasta pizzas. Se realizará el campeonato de granjeros por el título de El Más Grande y el Más Chico Cranberry de 1992 y los visitantes los verán de formas, colores y sabores insospechados. Además, el CRANFEST incluye exposiciones de artesanías, autos antiguos, flores. Se sugiere a los visitantes vestir de colores rosados, salmón, rojo, vino. Este festival recauda fondos para restaurar la posada del Caballo Blanco, en el centro histórico de Pine Barrens. Detalles llamando al *(609) 859-9701*.



Periodistas Cubanos

UNION CITY.–Antonio Acosta, presidente electo del Colegio de Periodistas Cubanos Exiliados Zona Norte (derecha), entrega Placa de reconocimiento al presidente saliente, Félix O'Farril, durante concurridísimo desayuno fraternal de periodistas y amigos. (Foto Lionel, más fotos y detalles en páginas interiores.)

Congreso Circulo Cultura Panamericano

Resumen de Grandes Ligas
(Deportes Pág. 23)

La Hazaña del Descubrimiento
(Vea Editorial Pág. 2)

Convención del Congreso Boricua de N.J.
(Vea página 15)



Heroína Anónima

Gardenia León, vecina de Weehawken, fue seleccionada por McDonald's como "Heroína Anónima de la Comunidad". Fotos y datos en páginas interiores. (Foto Lionel.)

REPORTAJE GRAFICO DESFILE HISPANO AMERICANO
Vea Paginas Centrales

ORGANO DE LA PRENSA HISPANA
LA TRIBUNA
OF NEW JERSEY & NEW YORK

RUTH MOLENAAR
Publicista y Editora
•
LIONEL RODRÍGUEZ
Director
•
CARLA ROBATA MOLENAAR
Administradora Ejecutiva
•
RAMÓN M. GONZÁLEZ
Asesor Legal
•
CARLOS M. BIDOT
Fundador

PRINTED TWICE A MONTH
3044, 39th Street • P.O. Box 605
Union City, N.J. 07087
•
Tel. (201) 617-1360 • Fax (201) 617-0042

Subscripción anual: $20.00 • Ejemplar: $0.50
Imprenta: Stellar Printing, Nueva York
Tipografía y Diseño: Castro Typesetting
Union City, N.J. 07087

CUERPO DE REDACCIÓN:
Renato Morffi, Josefa Quintana, Marián Martha, Conchita Ruiz, Adela Oliva, Félix Parel, Estela Pérez, Rafael Ferrer-Luque, José Dávila y José Domínguez. Fotógrafos: Kilo Barrueco y Gregorio Sanjuanelo.
•
LA TRIBUNA no se hace responsable de ningún artículo u opiniones expresadas por sus colaboradores o anunciantes. Los artículos firmados son de la exclusiva responsabilidad de su autor. La dirección de este periódico NO comparte necesariamente la opinión de artículos, informaciones y reportajes que aparecen en nuestras páginas. No se devuelven originales y fotos no solicitados. Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa y del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio.

EDITORIAL DE LA TRIBUNA

El Descubrimiento

El 12 de octubre de *1492* Cristóbal Colón y su gente descubrieron la islita de Guanahaní y con ella el Nuevo Mundo, tras un viaje que alcanza categoría de hazaña cada vez que pensamos en los tres barquitos que utilizaron.

El Descubrimiento de América es lo que celebramos. La colonización creo que nadie la celebra. Antes aprendíamos con orgullo en la escuela acerca de la llegada de Colón y su gente a nuestro Continente y Juana de Ibarbourú les hizo una poesía y una bandera y se proclamó el Día de la Raza y todos nuestros países hacían actos de homenaje y hasta nos sentíamos orgullosos de aquellos antepasados, aún cuando muchos insistían e insisten en que ni fue Colón quien primero vio estas tierras y que, no estando seguros de dónde nació, fue mejor que muriese pobre y discutido.

En esta época donde una joven prostituta que trata de asesinar a la esposa de su amante recibe millones de dólares de empresas publicitarias, casi todo puede esperarse.

Por ejemplo, cientos de grupos, movimientos, organizaciones, intelectuales, han surgido por todas partes para impugnar las celebraciones del Descubrimiento, para sacar a relucir el pasado de Colón, quien murió hace cinco siglos, para vincular la llegada de aquellos navegantes con el proceso posterior de colonización, como si las colonizaciones fuesen buenas cuando las hacen otros. Los españoles colonizaron nuestras tierras a sangre y fuego, con la cruz y con la espada, exactamente del mismo modo que los Estados Unidos agigantaron sus fronteras matando indios y mexicanos, o los ingleses, franceses, alemanes, italianos, chinos, portugueses, rusos, etc., a su debido tiempo histórico asesinaron y robaron para colonizar tierras cercanas o lejanas y hasta Fidel Castro utilizó sus mercenarios para invadir ajenos espacios.

Cosa curiosa: La mayor parte (no todos, pero la mayor parte) de los "enemigos" de la celebración del Descubrimiento...son izquierdistas y comunistas...

No es que LA TRIBUNA tenga una obsesión anticomunista. En nuestro periódico tratamos por todos los medios de alejarnos de esa absurda posición que muchos asumen de cargarle al comunismo la culpa de todo. Nada de eso. Pero sí es para nosotros evidente, claro, real, que...la mayor parte de los agitadores contra el Quinto Centenario son comunistas y sus secuaces, a quienes nada les importan ni Colón, ni los Reyes de España, ni los indios asesinados, ni los tesoros saqueados...simplemente necesitan algo para agitar, protestar, desordenar, para oponerse al sistema establecido y ahora se aprovechan del Quinto Centenario del Descubrimiento...no descubrieron nada nuevo... sólo están utilizándolo en sus canalladas...

LA TRIBUNA

Cursos Misión Martí

La Fundación Nacional Cubano Americana anuncia el inicio de dos nuevos cursos de entrenamiento básico del programa Misión Martí para todos aquellos que deseen incorporarse voluntariamente a la reconstrucción de la Cuba post-Castro. Uno de los cursos tendrá lugar durante nueve martes, comenzando el martes octubre 13 a partir de las 7:30 p.m. en LaGuardia Community College, Faculty Dining Room, 31-10 Thomson Ave. en Long Island City, Queens, Nueva York. El segundo curso se llevará a cabo durante nueve miércoles, comenzando el miércoles octubre 14 a partir de las 7:30 p.m. en el Club Cubano, 709 Newpoint Road, Elizabeth, Nueva Jersey.

También deseamos informar que los 113 voluntarios de Misión Martí certificados en el pasado mes de mayo se encuentran trabajando en la preparación de seminarios específicos sobre la realidad cubana. Todos estos seminarios así como la primera conferencia anual de Misión Martí serán abiertos al público y anunciados convenientemente.

Para más información, favor comunicarse con la coordinadora regional del programa, Gelasia Márquez, al apartado postal #5072, Nueva York, N.Y. 10185-0042, ó al teléfono (201) 861-8821.

EL GRITO DE YARA

El 10 de octubre de 1868, Carlos Manuel de Céspedes, el Padre de la Patria, lanzó el Grito de Yara, quemó su propio ingenio azucarero, libertó a los esclavos y al frente de un grupo de valientes, comenzó la guerra por la Independencia de Cuba frente al imperio español. Aquella guerra duró diez años, concluyó tras el diálogo del Zanjón y se reanudó después hasta culminar en la victoria, no sin antes dejar por detrás los cadáveres de Céspedes y millares de héroes. La libertad y la independencia de Cuba aún están pendientes. LA TRIBUNA le rinde tributo a los que antes y ahora han luchado por la Patria y deja una flor sobre la tumba, conocida o desconocida, de las víctimas del comunismo y de sus cómplices capitalistas...

Renato Morffi hablará Leones

Elizabeth.-Nuestro compañero Renato Morffi ha sido invitado a pronunciar el discurso central en el acto que el Club de Leones Cubanos de Elizabeth que preside Emilio del Cueto realizará el 16 de octubre a las 8 p.m. en el restaurant "Lynn's", situado en el 624 Westfield Avenue, en Elizabeth, con motivo de la fecha patriótica del Grito de Yara. La sesión plenaria de los Leones Cubanos de Elizabeth rendirá homenaje a aquellos patriotas de la Guerra de los Diez Años y abogará por la hermandad y una Cuba libre y democrática.

LA TRIBUNA

Comprimidas

Por Lionel Rodríguez

***HIJOS DE FIDEL

Dicen que son adversarios de Fidel Castro y del comunismo y utilizan los mismos odios, represalias, venganzas y métodos del comunismo y de Castro contra quienes no comparten sus ideas o se atreven a desafiarlos... ¡Si tuvieran poder nos fusilaban, sólo porque discrepamos...!

***EL CABLE DE BUSH

¿Sabe usted por qué el Presidente George Bush vetó el proyecto de Ley regulando el negocio de televisión por cable y quiso que esas empresas siguieran prestando su mal servicio al más alto precio?... Tal vez porque la industria de Cable TV donó $900,000 a la campaña republicana y le dio a Neil Bush (hijo del Presidente) un empleo de $60,000 anuales cuando tuvo que salir del banco de ahorros y préstamos que quebró en medio de un escándalo "tapadito" por periodistas cómplices...

***AYUDE AMBULANCIAS

Los operadores voluntarios de ambulancias de Union City necesitan ayuda para seguir sirviendo a la comunidad. Envíe su donativo a Union City Volunteer Ambulance Corps., P.O. Box 315, Union City, N.J. 07087.

***ENCUENTRO 92

La Sociedad Las Tres Carabelas y el Club España celebrarán grandes fiestas "Encuentro 92" viernes 9 octubre 8 p.m. y sábado 10 en Wilkins Theatre, Morris Avenue, Union, con los grupos folklóricos Virgen de las Nieves, Aires de Aragón y Aires de Dorna (908) 527-2337.

***ECOS DE REAGAN

La cadena de 70 bancos Howard Savings de Nueva Jersey también cayó víctima de la recesión Reagan-Bush y sus 1,300 empleados están rezando a ver qué pasa. El First Fidelity Bank se hizo cargo del quebrado banco, dejará algunas agencias abiertas y cerrará la mayoría. (Los dueños del banco OK, los contribuyentes pagaremos impuestos para cubrir el seguro...)

***CAMILO FERNÁNDEZ

La Junta Patriótica Cubana dará posesión a su nueva Directiva presidida por Camilo Fernández el domingo 11 de octubre en Pro-Cuba, 9-13 Morrell Street, Elizabeth, con un banquete a la 1 p.m. Hablará Tony Varona.

***VUELVE ALEXANDER

La cadena de tiendas Bradlees compró por $82 millones once tiendas Alexander's hoy cerradas y se prepara a reabrirlas, entre ellas, la gigantesca instalación de la Ruta 17 con Ruta 4 en Paramus, N.J.

***LOS CONTADO[redacted]

La Asociación de Contadores de Cuba en el Exilio que preside en NY-NJ Humberto M. So teras, anuncia que el Congreso Mundial de Contadores será en Washington del 11 al 14 de octubre. Datos (908) 355-6543.

***CON SU PERMISO

Empleados de Fidel Castro recorren los Estados Unidos dando conferencias, exposiciones, conciertos, etc., etc., etc. Por supuesto, con permiso de Washington...

***ÁNGEL SALAZAR

Angel Salazar, su hermano y dos amigos estuvieron doce horas en el agua, nadando y escondiéndose, hasta llegar a la Base Naval de Guantánamo. De allí lo enviaron a Miami, se mudó para El Bronx, ahora vive en Fort Lee, Nueva Jersey. Angel Salazar es el primer actor de la comedia "El Barrio 92" que Village Gate presenta en Manhattan cada miércoles a las 9 p.m. y ha trabajado en películas como "Scarface" y "Born in East LA", en programas de TV como "In Living Colors". ¡Pa'lante...!

***PARA IMPEDIDOS

La Asociación del Hispano Impedido radica en el #10 Jackson Street, Paterson, N.J. 07501 y atiende, ayuda, enseña y capacita a hispanos con impedimentos, de cualquier edad. Su primera tarea es hacerlos sentirse útiles. La institución fue fundada por una hispana cuyo hijo nació con menos posibilidades que otros...

***NUESTRA GRATITUD

Seguimos recibiendo cartas, notas, postales, etc., por la muerte de nuestro hijo QEPD. Mi esposa y yo no podemos responder a cada uno, pero estamos muy agradecidos a todos. Y repetimos nuestra gratitud a médicos, enfermeras, empleados de los hospitales Palisade y Christ que lo atendieron. Gracias...

TRIBUNA

Héroes Anónimos

Día de Gardenia León en N.J.

Los propietarios hispanos de restaurantes McDonald's premiaron a cuatro Héroes Anónimos de nuestras comunidades.

Por Lionel Rodríguez

New York.-Devin Martínez es un estudiante de 17 años de edad y su poco tiempo libre lo dedica a ayudar a los ancianos como voluntario en el Hospital Montefiore o a bregar en el Comité de Salud y Prevención del SIDA o a servirle de tutor a los alumnos novatos o a tratar de convencer a otros para que se alejen de las drogas.

Gardenia León trabaja en el canal 41-TV Univisión, Nueva Jersey, y usa sus talentos artísticos para ayudar y estimular a los niños pobres. Gardenia fundó "Rainbow Heaven", un programa sin fines de lucro que presenta marionetas, payasos, máscaras y proyectos educativos a la niñez y adolescencia. Ella vive en Weehawken, Nueva Jersey.

Ismael Alers atiende su negocio de lavado de ropas en el Bronx y dedica el resto de su vida a fomentar bandas de música, batuteras, grupos musicales, asociaciones de vecinos, jornadas de limpieza de cuadras y un Centro que aconseja y ayuda a la juventud que vive cerca del río.

Isidro "Papo" Cancel es maestro, pero además es Capitán voluntario de los Bomberos en el condado Rockland, dirige equipos deportivos, fundó una Coalición Antidrogas en Haverstraw y un programa de recreación de jóvenes que durante fines de semana los orienta hacia el deporte y cultura.

Todos ellos fueron considerados "Héroes Anónimos de la Comunidad" por un panel designado al efecto y los propietarios hispanos de restaurantes McDonald's los premiaron con una placa, un diploma, un cheque para una institución escogida por ellos y muchos aplausos del público. El Alcalde de Nueva York, David Dinkins y los Gobernadores Florio de Nueva Jersey y Cuomo de Nueva York les enviaron cartas de congratulación.

Peggy Anastos, en nombre del Gobernador Jim Florio, entregó a Gardenia León una carta de felicitación y anunció que declararía el Día de Gardenia en el Estado Jardín, como reconocimiento a su labor. Gardenia vive en Weehawken, New Jersey, y es hija de cubanos. McDonald's puso en su blusa unas gardenias.

Día de Gardenia

WEEHAWKEN.-Peggy Anastos, izquierda, en nombre del Gobernador Jim Florio, entregó carta y Proclama a Gardenia León, vecina de Weehawken, premiada "Héroe Anónimo de la Comunidad" por McDonald's. (Fotos Luis Martínez.)

Héroes de McDonald's

NEW YORK.-Los Héroes Anónimos de la Comunidad premiados por los propietarios hispanos de restaurants McDonald's, sentados, Devin Martínez, de 17 años, estudiante de El Bronx' Ismael Alers, Bronx; Isidro Cancel, Long Island y Gardenia León, de Weehawken, Nueva Jersey. (Fotos Luis Martínez.)

Banquete Masónico

Elizabeth.-Un encuentro de diversas logias y organizaciones fraternales se está convocando para este sábado 10 de octubre a las 8 p.m. en el restaurant Scorpio's de la Ruta 1-9 Norte, informa Ramón Pérez Portó, nuevo presidente de la Federación de Masones. Habrá un reconocimiento a la saliente directiva. Detalles (908) 353-3699.

LA TRIBUNA

Día del Periodista: Banquete 1 PM

Pablo Laserna, factor importante en la victoria de "Cuba Siempre".

DIA DEL PERIODISTA

OCTUBRE 25 - 1 P.M.

BANQUETE Y ACTO ARTISTICO
HIJOS Y AMIGOS DE FOMENTO
Calle 38, Union City

El domingo 25 de octubre de 1992 (de 1-6 p.m.) celebraremos el Día del Periodista, y la Toma de Posesión de la Candidatura "Cuba Siempre" que resultó electa en las pasadas elecciones generales del Colegio Nacional de Periodistas en el Exilio, Delegación Nueva York, Nueva Jersey.

El acto se celebrará en Hijos y Amigos de Fomento situado en la calle 38 entre Bergenline Avenue y Kennedy Boulevard, Union City, Nueva Jersey, con amplio parqueo.

Disfrutaremos de una deliciosa comida y la actuación de artistas invitados. Con la animación como maestro de ceremonias del locutor y periodista, Rubén Toledo.

Para adquirir los tickets pueden llamar a los siguientes teléfonos:

(201) 589-8560 • (201) 348-2034
(718) 275-3826

Union City.-Se celebraron las elecciones en el Colegio de Periodistas Cubanos en el Exilio Zona Norte y la candidatura "Cuba Siempre" presidida por el profesor Antonio Acosta, ganó con votación de 61 x 26, después de hacerse los ajustes requeridos.

La candidatura "Unión y Trabajo" presidida por nuestro estimado compañero Félix Paret hizo un gran esfuerzo y, terminado el conteo, Paret aceptó el resultado democrático. La Comisión Electoral fue muy felicitada.

Un desayuno de confraternidad se realizó en Latin American Cafetería de la Avenida Bergenline, con la asistencia de más de sesenta personas, incluyendo a numerosos periodistas. La compañera Gladys Campanería leyó versos dedicados a los periodistas y a Cuba, hablaron los compañeros Pablo Laserna (uno de los artífices de las elecciones), Nibio Martínez, editor de "La Razón"; el presidente entrante Antonio Acosta y el presidente saliente, ingeniero Félix O'Farrill, quien recibió una placa de reconocimiento a su labor.

La toma de posesión de la nueva Directiva electa y la celebración del Día del Periodista serán el 25 de octubre a partir de la 1 p.m. en Hijos y Amigos de Fomento, calle 38 entre Bergenline y Kennedy Boulevard, Union City, con un almuerzo y acto artístico en que hablará el Decano Nacional del CNP. Reservaciones **(201) 589-8560.**

Durante el acto fraternal del pasado domingo en el CNP, el ingeniero Félix O'Farrill dedicó su discurso a las mujeres cubanas, con especial mención para cuatro de ellas que estaban presentes y que padecieron el presidio político en Cuba: Lidia Alvarez "Tía Li", Paula Morfi, Elsa Martínez y Gladys Campanería.

El profesor Acosta habla de Cuba y de periodismo, sonríe O'Farrill y Medita Gladys.

Gladys Campanería recitó un poema dedicado a los periodistas cubanos.

Elecciones

Félix Paret vota, Antonio Acosta anota, otros observan y al final contaron los votos... (Fotos Lionel.)

Mesa Electoral

Presidieron las elecciones de los periodistas cubanos exiliados, Alfredo F. Villegas, Vocal; Eduardo Rodríguez, presidente y Pablo Laserna, Secretario, quienes hicieron una excelente labor.

Colegio de Periodistas Cubanos (Exilio)

ECOS DEL CONDADO DE HUDSON

POR ADELA OLIVA

LAS ELECCIONES DEL C.N.P.(E), DELEGACION N.J.-N.Y.

Las elecciones del Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio, Delegación de New Jersey-New York, fueron un modelo de honestidad, cordura y ponderación.

El 20 de septiembre de 1992, las oficinas del C.N.P. se vieron colmadas de un grupo de entusiastas colegas todos, los de una y otra candidatura, en el proceso democrático que se estaba efectuando. Dos candidaturas competían en estas elecciones, CUBA SIEMPRE y UNION Y TRABAJO, cada una con sus enfoques y puntos de vista diferentes, como procede en una democracia donde la vida y los azares de la Patria nos han conducido; pero ambos partidos políticos coincidiendo en el mejoramiento de la clase periodística cubana en el exilio y en los esfuerzos por los medios que están a nuestro alcance para lograr la liberación de la patria esclavizada.

La candidatura CUBA SIEMPRE, resultó vencedora con una mayoría de votos muy considerable. Presidió esa candidatura el profesor Antonio Acosta, seguido por la Primera Vicepresidenta, periodista Licenciada Adela Oliva- Olivera, Segundo Vicepresidente, el profesor Alberto Yannuzzi; la insustituible doctora Ernestina Bertot como Secretaria de Actas; Vicesecretaria, Blanca Rodríguez; Tesorero, Roberto Prado; Vicetesorero, Lázaro Alvarez. Diputados: Félix O'Farrill, Lionel Rodríguez, Margarita Amigó, Rafael Ferrer Luque, Renato Morffi, Pedro Martínez, Conchita Ruiz, Francisco Durán, E.A. y Andrés Gómez. La candidatura Unión y Trabajo estuvo presidida por el colega Félix Paret.

No se puede pasarse por alto en este evento la labor honorable, eficiente y estricta en el cumplimiento de los estatutos del CNP(E), de los miembros que componían la mesa electoral: doctor Eduardo Rodríguez, Presidente; Secretario, Pablo Laserna; Ejecutivo auxiliar, Abelardo F. Villegas.

La foto fue tomada después de las elecciones del C.N.P.(E) en las que resultó triunfadora por gran mayoría de votos la candidatura CUBA SIEMPRE. En la misma (de izquierda a derecha): Abelardo F. Villegas, oficial de la mesa electoral; el doctor Eduardo Rodríguez, que presidió la Junta Electoral; Pablo Laserna, Secretario de la Junta. En la segunda fila (de izquierda a derecha): la doctora Ernestina Bertot, Secretaria de Actas de CUBA SIEMPRE; el profesor Antonio Acosta, triunfador para ocupar la presidencia del C.N.P.(E); Félix Paret, candidato a la presidencia por la boleta UNION Y TRABAJO; Adela Oliva Olivera, Primer Vicepresidenta en la referida boleta, y el aún presidente del C.N.P.(E), ingeniero Félix O'Farrill, sonriente y satisfecho con el resultado de los comicios.

En la foto tomada después de conocido el triunfo de la boleta electoral, CUBA SIEMPRE, el señor Camilo Fernández, Presidente de Pro-Cuba, felicita a Antonio Acosta por el triunfo obtenido en las elecciones. Detrás el colega Pablo Laserna que estuvo muy activo en las aspiraciones de la boleta CUBA SIEMPRE, seguido del aún Presidente del C.N.P., ingeniero Félix O'Farrill. Al centro Adela Oliva Olivera, electa Primer Vicepresidenta en la boleta CUBA SIEMPRE.

Destacamos también la actitud de los colegas integrantes de la candidatura Unión y Trabajo que acataron el resultado de las urnas con el natural desencanto del vencido; pero en todo momento se mostraron discretos y correctos; así como la del Presidente de la candidatura, Félix Paret que mostró su cordialidad en el abrazo al profesor Acosta y el efusivo estrechón de manos a quien suscribe estas notas.

Para satisfacción de todos, puede decirse que estas elecciones del CNP en 1992 fueron alegres, cordiales y muy profesionales. Damos las gracias una vez más a los que nos favorecieron con su voto y estamos seguros que no los defraudaremos.

* * * *

DESAYUNO DE CONFRATERNIDAD DEDICADO AL INGENIERO FELIX O'FARRILL

La actividad cívico-social de nuestro DESAYUNOS DE CONFRATERNIDAD, creación del colega Pablo Laserna, dedicados a festejar el cumpleaños de nuestros colegas con el fin de congratular a algún miembro o institución que se destaque en beneficio de la comunidad; el que celebramos el domingo 4 de octubre de 1992, estuvo dedicado al ingeniero Félix O'Farrill por la manera compresiva, cordial y cooperadora que ha conducido al Colegio Nacional de Periodistas de Cuba en el Exilio, Delegación de New Jersey-New York, durante el bienio 1990-1992 que terminará próximamente.

El acto, como se ha venido realizando, tuvo lugar en el Latin American Restaurant de la Avenida Bergenline, en Union City, el cual estuvo colmado de periodistas de la prensa local y de Nueva York; amigos y familiares de estos; así como amigos del ingeniero O'Farrill y miembros destacados de la comunidad.

El evento que se efectuó dentro de un marco de franca y cordial camaradería, hicieron uso de la palabra Pablo Laserna, Nibio Martínez, el profesor Acosta y el ingeniero O'Farrill que hizo el resumen del acto. El ingeniero O'Farrill, con palabras emocionadas dio las gracias a todos los asistentes por la oportunidad que le permitió compartir con amigos y colegas.

* * * *

CELEBRACION DEL DIA DEL PERIODISTA

Complacidos invitamos a todos los periodistas, familiares y amigos al acto en celebración del DIA DEL PERIODISTA, que se celebró en Cuba, durante muchos años, hasta la implantación del régimen comunista que ha echado por tierra todas las costumbres y tradiciones de la Patria. Los periodistas en el exilio, hemos continuado por décadas celebrando con el mayor entusiasmo el día 24 de Octubre, dedicado en Cuba al DIA DEL PERIODISTA.

También se ha hecho tradición en el exilio aprovechar esta celebración para dar posesión a las nuevas directivas que se renuevan mediante elecciones cada dos años. Así pues, el día 25 de Octubre, 1992, en el club HIJOS Y AMIGOS DE FOMENTO, conmemoraremos el Día del Periodista y se dará posesión de sus cargos a la directiva elegida el pasado 20 de septiembre. Como en otros años asistirán al acto: celebración y toma de posesión de la nueva directiva, miembros destacados del COLEGIO NACIONAL DE PERIODISTAS DE CUBA (E) con sede en Miami, Florida, del cual somos una Delegación.

El evento comenzará a la 1:00 p.m. Se servirá un almuerzo criollo y se amenizará con números artísticos de música y poesía y se efectuará en Hijos y Amigos de Fomento, en Union City.

* * * *

EL GRUPO "DRAMART" PRESENTARA LA COMEDIA "NOSOTROS, ELLAS Y EL DUENTE"

El Patronato de Teatro Hispanoamericano, constituido con el fin de patrocinar, respaldar y promover el Teatro Hispanoamericano, inicia sus actividades con la presentación del conocido grupo Teatral DRAMART, en la archisimpática comedia española "NOSOTROS, ELLAS Y EL DUENDE", original de Carlos Llopis. El reparto de esta comedia está encabezado por la primera actriz Conchita Espín, fundadora y directora del Grupo DRAMART; el primer actor Bernardo Robles, secundados por Maritza Leal, Carlos Doria, Premier Solís, Manuel Arteaga y la actuación especial de Susana Crisán. La parte técnica estará a cargo de Miguel J. Espín, Rosemarie Puerto, y Lourdes McMaster.

A la terminación de la obra que se presentará en el auditorio de la Iglesia San Agustín, situada en la calle 40 entre New York y Palisade Avenues, en Union City, a las 3:00 p.m. Terminada la obra se procederá a dar posesión a la directiva del PATRONATO DE TEATRO HISPANOAMERICANO, y a continuación se ofrecerá un brindis.

Admisión: $15.00. Grupos de 10 y retirados $12.00.

* * * *

BALLET GRAN FOLKLORICO DE MEXICO EN EL TEATRO PARK

Desde la Ciudad México, para una presentación del Ballet Gran Folklórico de México, viene a Union City, Nueva Jersey, el día 23 de octubre próximo. Bajo la dirección de Theo Shanab, coreografía de Lino Ortega, el Ballet trae a 35 cantantes, bailarines y floreadores.

El Ballet Gran Folklórico de México, bajo la dirección de Shanab, ha conservado la autenticidad de los disfraces, danzas y música tradicionales de México trasmitidas a través de innumerables generaciones. Este grupo incluye mariachis y bandas de marimbas y jarochos.

El éxito de esta compañía teatral al recrear el folklore mexicano clásico, ha realizado exitosas giras por Europa, el Oriente y las Américas.

El Gran Folklórico de México tendrá tres presentaciones el viernes 23 de octubre. Las primeras a las 10:00 de la mañana; y la 1:00 p.m. dirigida para estudiantes y retirados. La presentación de la noche tendrá lugar a las 8:00 p.m. Las entradas para las presentaciones de la mañana serán a $7.00 y las de la noche a $15.00 y $20.00. Reservaciones y más información por el teléfono (201) 865-6980.

Coca-Cola CLASSIC



Sabor Para Siempre

NOTICIERO DE...

ELIZABETH

Por JOSEFA QUINTANA

COMENTARIOS

Misiva

El mes de octubre nos trae una celebración infantil que es tradicional en los Estados Unidos. Se trata de Halloween. Y nada más apropiado que esta carta a Fidel Castro por Lucifer que fue publicada por mí hace algún tiempo.

CARTA ABIERTA AL DICTADOR CUBANO FIDEL CASTRO

Mi diabólico discípulo:

En el infierno tenebroso que me consumo, nunca había tenido un discípulo tan envidiado por los demonios del mal, como lo eres tú. Si continúas así, empecinado vas a oscurecer la reputación de mis favoritos: Atila, Adolfo y Joseph. Quiero darte las gracias en este día especial por todas esas almas que sus cuerpos físicos fueron destruidos por las torturas y murieron maldiciendo. Sus gritos de dolor, me regocijaron; es la música infernal que me deleita y tú tan magnánimamente me proporcionas. Gracias por los que mueren poco a poco, en las cárceles tenebrosas, de hambre y de dolor; gracias por los paredones; gracias por todas esas enfermedades exóticas y hasta desconocidas en Cuba, que con tu intercambio "cultural" has contaminado a la población; gracias por los enfermos que se mueren por falta de medicinas; gracias por los niños desnutridos; gracias por los siniestros planes socialistas que destruyen los principios morales, y cría a las niñas sin pudor y a los niños sin honor. ¡Cómo te aplaudimos aquí todas esas mentiras tuyas! Nos fascinas cuando dices "liberación" en vez de "sumisión"; "Cooperación" en vez de "subyugación"; "revolución" en lugar de "destrucción". ¡Y cómo te creen los tontos! Y hasta lo repiten haciéndote coro. Vendes la vida de los jóvenes en Angola, Etiopía, Nicaragua y hasta enviabas "voluntarios" a Siberia. Colectas pesetas por esas vidas y hasta aquí llegan los gritos de las madres desesperadas, la angustia y el dolor es hondo e intenso; pero aquí para nosotros es sólo un macabro tañir de campanas. Y te aplaudimos Fidel. Eres cobarde, acomodaticio, sin escrúpulos, sin moral. Aquí en este infierno de maldiciones, dolor, lamentos desesperación, cobardía, traiciones, mentiras, degradaciones humanas, eres nuestro ídolo. Te queremos y tenemos que expresar nuestro agradecimiento. Cuando llegan esas pobres almas que se suicidan porque no pueden resistir más los sinsabores y las privaciones de la existencia que tú has creado para 10 millones de cubanos. ¡Cuánto te lo agradecemos! Gracias, mil veces odiado Fidel.

Te abraza en mi fuego infernal
LUCIFER

* * * *

"¡Oh no! ¡No es hombre honrado el que desea para su pueblo una generación de hipócritas y de egoístas!"

"Sólo tienen derecho a reposar los que restañan heridas, no los que las abren".-*José Martí*.

* * * *

Exhibición de Modas: Apresúrese a comprar la entrada para el Fashion Show que patrocina el Elizabeth Cubanos Lioness Club, el domingo día 25 de octubre en la Ruta 1-9 Sur. Comenzando a la 1:30 p.m. A las 2:00 p.m. se servirá la comida para después comenzar la exhibición de modas otoñal de Elena y Mario, la moda masculina por Marlboro y la infantil del Bebé Internacional. Además Bárbara Vialata presentará los últimos diseños de peinados. Donación $25.00.

* * * *

Cumpleaños: Con mucho gusto enviamos un saludo especial a una dama distinguida que siempre sonríe y está alegre, la colega—estudiamos en Cuba, Trabajo Social—Mabel Suárez. Con esa alegría natural, ella sigue ayudando al prójimo y ejerciendo el servicio social que aprendió en las aulas universitarias de La Habana. Mabel cumple años el día 7 de octubre. ¡Felicidades, colega!

* * * *

Onomástico: Un saludo a la doctora Olga Aguirre, siempre tan entusiasta y dispuesta a colaborar con las organizaciones comunitarias del exilio. La doctora Aguirre celebra su onomástico el día 3 de octubre. Llegue hasta ella nuestra felicitación.

* * * *

El Grito de Yara: El sábado, día 10 de octubre a las 7:30 p.m. se celebrará una velada patriótica en el Club Cubano, en conmemoración de la fecha patria del 10 de Octubre, Grito de Yara. El orador principal será el doctor Francisco Saavedra, destacado urólogo y un estudioso de las obras martianas. El doctor Saavedra sin lugar a duda ofrecerá una disertación amena y patriótica sobre el Grito de Yara.

* * * *

Velada: El día 16 de octubre—viernes—en el restaurant "Lynn" del 624 de Westfield Avenue, en Elizabeth, se celebrará la reunión conjunta de los Clubs de Leones y Leonas Cubanas. En el acto se conmemorará el 10 de Octubre y el orador invitado es el señor Renato Morffi, director del Noticiero de la Super KQ y jefe de las páginas deportivas de este periódico LA TRIBUNA. El acto está señalado para las 7:30 p.m. Asistirá el Gobernador del Distrito.

* * * *

Nota de Dolor: El día 12 de septiembre fue la ceremonia fúnebre de Andrés Pérez, esposo de Albia Pérez. Andrés Pérez era muy conocido y respetado en Elizabeth, donde vivió por muchos años. En la Cuba Republicana, Andrés Pérez fue un alto empleado de los Omnibus Aliados. Su viuda la señora Albia Pérez es miembro del CNP(E), Delegación de NJ-NY y persona muy admirada dentro del Leonismo cubano. Andrés Pérez falleció el día 6 de septiembre en el hospital St. Elizabeth. Su sepelio fue un exponente de dolor entre todas las amistades de la familia Pérez. Nuestro pésame a la señora Albia Pérez y demás familiares. Elevamos una oración de paz por el alma de Andrés Pérez.

* * * *

Nota Final: "Dime de qué presumes y te diré de qué careces" y este refrán tan popular y conocido de todos es la mejor respuesta a los que hablan de "cordialidad, democracia, fraternidad, ética, patriotismo y decoro". Mi pregunta: ¿Pueden dormir tranquilos?

* * * *

"En ninguna alma honrada llega la justicia a precipitarse en crimen"

"Las malas acciones me entristecen, como si las cometiera yo, y las buenas me dan bríos para pelear".

José Martí

No acostumbramos hacer propaganda política, pero en este caso hacemos una excepción. Nuestro amigo fraternal el profesor Orlando Edreira, aspira a concejal por el Partido Demócrata, en Elizabeth. Será el primer cubano electo al Consejo Municipal. Su aspiración ha causado gran entusiasmo en los residentes hispanos de este pueblo. Un acto de apoyo se ha organizado el jueves día 15 de octubre por "Republicanos por Edreira" en la residencia del señor Michel Salum. (Foto LA TRIBUNA.)

A modo de felicitación traemos la foto del Presidente del Club Cubano de Elizabeth, el señor Eudaldo Fernández, quien aparece acompañado de Jorge Mas Canosa, chairman de la Fundación Cubano-Americana. El señor Fernández organizó una colecta entre los asociados y amigos del Club para las víctimas del huracán "Andrew" en la Florida y recaudó $4,296.71. Un gesto humanitario del señor Fernández. (Foto LA TRIBUNA.)

Con la alegría retratada en los rostros aparecen el Director de Rescate Internacional, Guillermo Estévez, junto a Zulema Farber, Public Advocate del Estado de Nueva Jersey y Josefa Quintana, de la redacción de LA TRIBUNA en la recepción ofrecida a Zulema en Trenton en el acto de toma de posesión. (Foto LA TRIBUNA.)

30,000 negocios hispanos en N.J.

Por Lionel Rodríguez

East Rutherford.-"En el estado de Nueva Jersey hay registrados treinta mil (30,000) negocios hispanos y eso representa un aumento del 92 por ciento sobre la cifra del Censo de 1980", dijo Antonio Villamil, Secretario de Asuntos Económicos de los Estados Unidos.

Villamil fue el orador invitado al almuerzo de la Convención de la Cámara de Comerciantes Hispanos del estado de Nueva Jersey celebrada en un hotel local.

Cientos de comerciantes y personalidades tomaron parte del evento y el Tratado México-Estados Unidos recibió especial atención, incluyendo entre los oradores a Carlos Lara, de la Junta Inversionista de la ciudad de México y a Herman Von Bertrab, uno de los negociadores mexicanos con el gobierno de Washington.

Daniel Jara, presidente de la Cámara de Comerciantes Hispanos dijo que ellos están tratando de estimular el comercio internacional con Nueva Jersey.

José Niño, presidente nacional de la Federación de Cámaras de Comercio dijo que los negocios hispanos han crecido hasta 650,000 en el país, aumento de casi el triple en relación a una década atrás.

El Senador Roberto Menéndez fue otro de los oradores invitados y ofreció trabajar en el Congreso para mejorar las condiciones de los negocios hispanos en el área. Menéndez aspira a Congresista en las elecciones de noviembre. Numerosas instituciones y personalidades tuvieron oportunidad de participar y explorar las oportunidades de negocios con el exterior, para lo cual se proveyeron listados telefónicos. Varios pequeños comerciantes estuvieron preguntando por oportunidades para importar alimentos suramericanos y productos industriales centroamericanos. En los últimos años ha ocurrido un gigantesco aumento de la población centro y suramericana en el Estado Jardín con una multiplicación de sus negocios, restaurantes, viajes, servicios, etc.



Piden ayudar escuela asilo niños huérfanos

Por Lionel Rodríguez

Alpine, N.J.-Se ha iniciado una campaña de ayuda a la escuela de niños huérfanos "Angeles Custodios", que está ubicada en esta localidad de Nueva Jersey.

La familia Casal-De Unanue, vinculada a la popular empresa GOYA Foods, encabeza la brega por conseguir fondos que permiten el funcionamiento de la escuela-asilo que abrió sus puertas hace más de cuarenta años y que hoy también sufre los problemas económicos que afectan al país, sus presupuestos oficiales y sus donantes privados.

El Colegio "Angeles Custodios" atiende hoy a más de cuatrocientos (400) niños huérfanos que allí reciben atención y enseñanza desde el kindergarten al grado doce.

La familia Casal Unanue ha venido dándole amplia y anónima ayuda a la escuela por mucho tiempo. Ahora forman parte del esfuerzo necesario para que la institución prevalezca. Los donativos pueden ser enviados, lo antes posible a: COLEGIO ANGELES CUSTODIOS, P.O. BOX #32, ALPINE, New Jersey 07620.

Nuevas Tarjetas Residentes

Si usted es Residente Permanente de los Estados Unidos tiene que cambiar su tarjeta antigua por las nuevas que el Departamento de Inmigración está usando.

Unas nuevas regulaciones promulgadas para "el más eficiente desarrollo y servicio" del Departamento de Inmigración ha decretado de que para el primero de agosto de 1993 todas las tarjetas de residente con fechas anterior al 1978 no tendrán validez ni serán aceptadas y serán recogidas por el Departamento de Inmigración según se las encuentren.

Para solicitar las nuevas tarjetas hay que llenar un formulario I-90 el cual se puede obtener llamando al 1-800-755-0777 y mandando la planilla completa con un cheque o giro postal de $70.00 a Inmigración, 970 Broad Street, Newark, New Jersey 07102, si usted vive en Nueva Jersey o al 26 Federal Plaza, New York, New York, si usted vive en el Estado de New York. NO ENVIE DINERO EN EFECTIVO a Inmigración.

Para aquellos que obtuvieron la residencia antes de los 14 años y ahora tienen más de 14 años también tienen que obtener la tarjeta de residente nueva y en adición al formulario I-90 tienen que llenar y presentar el formulario FD-258 que contiene las huellas digitales de la persona. El abogado Raúl F. Tous recomienda aplicar para hacerse ciudadano de Estados Unidos. Él puede responder preguntas por el teléfono (201) 643-3323.

EN BLANCO Y NEGRO

Una Security de Inmigración es una perra rabiosa. Siguen los asaltos en Union City • Noticias

UNA SECURITY DE INMIGRACION ES UNA PERRA RABIOSA

Los que diariamente asisten al edificio de Inmigración "PETER RODINO" en Newark, en busca de una orientación, son tratados como perros por algunos agentes de la seguridad, especialmente una dama de la raza de color, de mediana estatura y de espejuelos, quien usa frases groseras e insulta a cuantos se acercan a ella en busca de información.


Félix Paret

Qué triste y lamentable es encontramos con personas como a la que nos referimos. Cuando redactamos estas líneas lo hacemos con justa indignación ante lo que pudimos comprobar personalmente, ya que el jueves 25 del presente fui acompañando a un joven "ciudadano americano" a esas oficinas en busca de una información referente a su ciudadanía y dicha security en una forma descompuesta y grosera nos cerró la puerta sin escuchar nuestras alegaciones, cerrando la ancha puerta de cristal, ante nuestra insistencia la volvió a abrir y al tratar de explicarle yo los motivos que allí nos llevaban y explicarle nuestro status de ciudadano americano y el mío de periodista, en forma descompuesta que desdice mucho de una dama, me dijo en su inglés chapurreado **"fuck you...and fuck the newspaper too"**, esa fue su respuesta. Con cierta indignación traté inútilmente de ver su nombre y al darse cuenta ella de mis deseos se viró de espalda y me dijo **"my name is your mother name"**. Yo bajo aquel estado de indignación me puse a pensar si esto se me hace a mí, que tengo un poco de conocimiento del idioma como para desenvolverme, que soy ciudadano americano, periodista y notario público del Estado, qué no harán con esos infelices que a diario acuden allí para legalizar su status y que desconocen el idioma, cuántas veces esta cretina le habrá recordado a esos que allí acuden a la autora de sus días sin que ellos cuenta se den.

Es lamentable que personas de esta categoría trabajen en una dependencia oficial derramando su frustración al público que allí acude. Es hora ya que se sitúe a cada cual en su sitio, si dicha empleada no reúne los requisitos para tratar con el público, los jefes deben quitala de esa posición, pues allí es necesario que se sitúen personas afables que sepan comprender los sentimientos de quienes allí acuden, son estos empleados los causantes de que hayan tantas quejas sobre ese departamento y es por ello que hacemos un llamamiento al Director de Seguridad de Inmigración a la finalidad que aplique su autoridad dando un escarmiento a los empleados que de esta forma se conduzcan.

TIENE USTED LA PALABRA, SEÑOR DIRECTOR DE SEGURIDAD.

* * * *

NOTA: Si usted cree que este comentario es justo y quiere contribuir a que se acabe tanto abuso en Inmigración, escriba al señor Director de Seguridad de Inmigración, adhiriéndose a este comentario.

* * * *

SIGUEN LOS ASALTOS EN UNION CITY

Por más de seis meses venimos llamando la atención al Jefe de la Policía y al Alcalde Robert Menéndez de la peligrosa situación existente en nuestras calles, en días pasados varios fueron los casos reportados de asaltos algunos de ellos a plena luz del día.

Uno de estos casos a los que nos referimos y que ha llenado de indignación a la ciudadanía es el acaecido en la calle Hudson y la 48 a las 10 de la noche donde resultó lesionado a consecuencia de un asalto el ciudadano Antonio Miguelis, persona por todos muy conocido y que goza del aprecio de todos. Es hora ya que se ponga término a esta plaga de malhechores que ponen en peligro la vida de los ciudadanos laboriosos y decentes de esta ciudad.

* * * *

NOTICIAS RAPIDAS

BERNARDO MONTAÑEZ, UNO DE LOS JOVENES prospectos de la Liga "TONY OLIVA", bateó en días pasados un jonrón y un sencillo impulsando 4 carreras y contribuyendo a la victoria del equipo MIAMI EXPRESS que fue ganado con anotación de 13 a 8 contra el equipo EXTRA SUPERMARKET, es digno destacar también la labor brillante del pitcher Alex Ribeiro, quien por segunda vez en calidad de relevista se anotó la victoria a la vez que conectaba 2 sencillos, también Roberto Delgado, segunda base y el catcher René Rodríguez se destacaron esa tarde, esto sucedió en la tarde del sábado en los terrenos del Stadium Weehawken, gentilmente cedido por su alcalde y el alcalde de North Bergen, Mr. Sacco, como medio de que nuestra juventud se desarrolle deportivamente, de esta forma sigue con gran éxito la Liga y a través de esta columna seguiremos ofreciendo detalles de este campeonato local, busque LA TRIBUNA y lea los resultados... **NO SABEMOS LO QUE ESTA SUCEDIENDO** a muchos automovilistas que manejan como si fueran "robots". Ello lo podemos comprobar en nuestras calles, tal vez sean los distintos problemas económicos quienes los traen de un ala... **LOS RESIDENTES DE LA CIUDAD DE MIAMI** que perdieron sus casas han sido indemnizados con grandes y fabulosas cantidades de $$... lo que jamás se podrá indemnizar es el susto y mal rato por ellos pasado... **FUIMOS DERROTADOS EN LAS ELECCIONES DEL C.N.P.** Deseamos éxito al presidente entrante, profesor Antonio Acosta... **SIGUE SIN FUNCIONAR** el semáforo instalado en la calle Palisade y la 45 en Union City... **VEMOS CON TRISTEZA** cómo muchos comercios que por años estuvieron en la Avenida Bergenline, ahora cierran sus puertas... **Y ESTO ES TODO POR HOY ESTIMADOS LECTORES, GRACIAS POR LEERME. HASTA LA PROXIMA Y QUE DIOS LES BENDIGA.**



Mariano Vega

JERSEY CITY.-Mariano Vega, candidato a Concejal por acumulación en Jersey City, recibirá un homenaje de apoyo el 17 de octubre a las 4 p.m. en el #156 de la calle Mercer.

Fiesta Latina

Bergenfield.-La Asociación Cultural Hispanoamericana de Bergenfield, realizará su gran Fiesta Latina el próximo sábado 10 de octubre desde las nueve de la noche en el Colon Hall, situado en la calle William, detrás de la Iglesia. Actuarán la Orquesta Los Niches, directamente de Colombia y la Orquesta Generación Latina, además del D.J. Mr. X. El boleto costará $25 y para reservación y detalles llamar a Gilbert al teléfono (201) 767-3269.



Goya lanza libro de cocina

Por Lionel Rodríguez

New York. En [illegible] gante ambiente del Hotel Plaza [illegible] la presentación [illegible] libro de [illegible] recetas [illegible] GOYA Foods con [illegible] Spain.

[illegible] España sus comidas, sus platos especiales, su sazón y sabor característico [illegible] rados por productos Goya.

Karen Sperling fue la maestra de ceremonias y [illegible] Joseph A. Unanue, presidente de Goya Foods, el Embajador Miguel de Aldesoro, Cónsul de España y el chef Antonio Buendía, un mundialmente [illegible] maestro de [illegible] que aportó gran parte de las exquisitas recetas que editó Goya.

[illegible] periodistas [illegible] de [illegible] los que aparecen en [illegible] Taste of Spain [illegible]

El libro tiene 48 recetas exquisitas pero fáciles de hacer, cada una acompañada por fotos a todo color. El Chef Buendía dijo: "Estas recetas muestran la [illegible] con nuestros antepasados, quinientos años de Historia y de [illegible] platos confeccionados para capturar el alma española, la riqueza y diversidad".

Podemos darle gracias [illegible] por dejarnos la tortilla española, el gazpacho, los pimientos rellenos [illegible] aplausos [illegible] de los presentes. Goya Foods fue fundada en 1936 [illegible] español [illegible] Don Prudencio Unanue [illegible] Casa [illegible] de Nueva York. Hoy tiene grandes instalaciones en Nueva Jersey, Puerto Rico, España, Florida, Texas, Massachusetts y la República Dominicana.



Cocina con música

En el lujoso ambiente del Hotel Plaza, frente al Parque Central de Nueva York, el Trio La Tuna pone música y GOYA pone la sabrosa comida de sus nuevas recetas con sabor españolísimo. (Fotos Lionel.)



Presentación

El Embajador Miguel de Aldesoro, en nombre del gobierno español, saluda el lanzamiento del libro de cocina de GOYA, que Soraya Molenaar repasa atentamente.



Personalidades

NEW YORK. En el lujoso Hotel Plaza, durante la presentación del libro de recetas de cocina de GOYA vemos a Don Joseph A. Unanue, presidente de la firma, con el Vicepresidente, Conrado Colón, el famoso chef Antonio Buendía y el Cónsul de España, Embajador Miguel de Aldesoro. (Fotos Lionel.

LA TRIBUNA

Gráficas del Desfile Hispanoamericano

(Fotos Lionel Rodríguez)





DIANA MARIA PATIÑO, Miss American de New Jersey



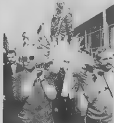
Mini-Cumbia

La comunidad colombiana tuvo amplia representación en el Desfile Hispanoamericano de Nueva Jersey.









San Lázaro

Julio Valdivia y muchos fieles llevaron a San Lázaro por las calles de Bergenline durante el Desfile Hispanoamericano (Foto Lionel).













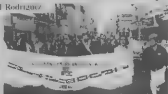
Desfile Hispanoamericano Nueva Jersey

(Fotos Lionel Rodríguez)



La Directiva

La junta Directiva del Desfile Hispanoamericano de Nueva Jersey abrió la marcha. El Senador Roberto Menéndez fue el Gran Mariscal. Embajador Philip Sánchez Padrino y Luz Martínez Arroyo la Madrina.



Desfile Hispanoamericano N J

El Desfile Hispanoamericano de 1992 fue el mejor de todos los celebrados por ese Comité en Nueva Jersey, con cientos de participantes y miles de espectadores. (Foto Lionel.)

























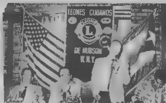


Gráficas de la Comunidad



Leones Cubanos

Durante el acto de toma de posesión del nuevo presidente del Club de Leones Cubanos del Hudson, el presidente saliente Mario Sierra, recibió placa de reconocimiento de manos del presidente entrante Esteban de Navea, según recoge Kiki Barrueco en su foto y crónica.



Preside los Leones

WEST NEW YORK Esteban de Navea, nuevo presidente electo del Club de Leones Cubanos del Hudson, habla durante su toma de posesión. Sentado a su lado, el presidente saliente, Manolo Sierra. (Texto y fotos Kiki Barrueco.



Ranchueleros

El doctor Luis Espino, Eladio Valdés Cuéllar sus esposas y otros ilustres participantes en la fiesta de Ranchuelo.



Municipio de Santiago

Una elegante delegación del Municipio de Santiago de Cuba en el exilio participó de la fiesta de los Ranchueleros.

Octubre 15 al 17

Unidad Puertorriqueña Hispana plantea el Congreso Boricua

Por Lionel Rodríguez

West New York.- La unidad entre los puertorriqueños y todos los latinos es más necesaria ahora que nunca y será el tema central del Congreso Boricua dijo John Fuentes, presidente de la Junta de Directores de la institución.

El Congreso Boricua de Nueva Jersey realizará su Convención anual del 15 al 17 de octubre en el Hotel Holiday Inn Jetport de Elizabeth y al almuerzo inaugural están invitados el Presidente George Bush y el Gobernador Bill Clinton.

"Hacemos y haremos todo el esfuerzo posible para que puertorriqueños e hispanos logremos agendas unidas y dentro de nuestras naturales diferencias y problemas específicos, podamos trabajar juntos echar bases de unidad, porque estamos en tiempos difíciles que requieren el trabajo conjunto" dijo Fuentes.

Queremos que nuestros hermanos latinoamericanos sepan que las puertas del Congreso Boricua están abiertas para ellos que digan en qué forma podemos servirlos, de qué modo pueden ayudarnos y que sepan que aunque es una antigua institución puertorriqueña de gran historia estamos listos para bregar junto a los latinoamericanos, ya tenemos a otros hispanos en nuestras filas, incluso en la Junta Directiva tenemos un cubano y deseamos que esta próxima convención marque el ingreso de otros caribeños y latinos en la tarea conjunta por nuestras comunidades, porque el Congreso Boricua de New Jersey está en una etapa hacia de grandes metas" enfatizó Fuentes.

El Congreso Boricua

La Junta Directiva del Congreso Boricua de Nueva Jersey que preside John Fuentes y dirige Lydia Valencia, con Iris Martínez, presidenta de la Convención que se celebrará del 15 al 17 de octubre en el Holiday Inn Jetport de Elizabeth. (Foto Lionel.)

Premio a Estela Pérez

NEWARK. Estela Pérez, activista de la comunidad y periodista de LA TRIBUNA y otros medios, recibió el Premio "Periodismo 1992" otorgado por el Desfile Puertorriqueño de Nueva Jersey y su presidente Irving Linares. ¡Felicidades, Estela!

Ejecutivos CBNJ

John Fuentes, presidente y Lydia Valencia Directora respectivamente del Congreso Boricua de Nueva Jersey

Iris preside

La educadora Iris Martínez Arroyo presidirá la Convención del Congreso Boricua de Nueva Jersey

COMENTARIOS

Por Adela Oliva

EL JUICIO DE OCHOA EL ESPERPENTO QUE VALLE INCLAN HUBIERA ESCRITO

El Esperpento fue un género teatral creado por ese extraordinario escritor dramaturgo y ensayista que fue Don Ramón María del Valle Inclán. Valle Inclán fue una víctima de la mediocridad, las miserias morales y físicas de la sociedad española con preferencia en Madrid donde estaba instalada la Corte, a finales del siglo 19 y comienzos del 20.

Este extraordinario escritor creó el Esperpento para ridiculizar las costumbres de aquella sociedad y lo logró. Valiéndose de personajes de ficción, Valle Inclán crea verdaderos fantoches, héroes de trapo y papel, su estética en este género es la deformadora, para lo cual sus personajes y situaciones que dramatiza son verdaderas caricaturas. Ridiculiza el falso honor mataar en uno de sus más perfectos Esperpentos que titula LOS CUERNOS DE DON FRIOLERA. En su Esperpento titulado DIVINAS PALABRAS hace desfilar a una interminable procesión de personajes de lo más ínfimo de la sociedad juzgando y acosando a una mujer que ha pecado. Irónico hasta tocar la mordacidad desgarro final representaron para Valle Inclán la forma de expresar su rebeldía contenida una forma de protestar por tanta vulgaridad y falsedad que le rodeaba.

Desde el punto de vista estético, El Juicio de Ochoa representa la deformación más grotesca de todos los principios. Morales, legales, militares. Los personajes que intervinieron en esa mojiganga corresponden fielmente a los esperpentos que creó Valle Inclán. Desde el jefe máximo [illegible] procacidades, moviendo brazos y manos con gestos epilépticos, mintiendo hasta la saciedad, invitando a la claque [illegible] de incondicionales a la aprobación del crimen o hipócritamente [illegible] a que voten por el perdón. La manera burda de tratar de justificar lo injustificable, en un afán quizás de acallar su encanallada conciencia; o tratando de convencer al pueblo de la [illegible] de las razones por las cuales los [illegible] acusados tenían que morir. Todo en fin respondía al héroe de trapo y papel de Valle Inclán.

El no menos grotesco feminoide, pequeño de estatura y de ideas, panzudo, [illegible] la estampa [illegible] del militar. Con pobrísima dicción y voz gangosa, agrumoso compasivo ante el daño que le habían hecho a Fidel los traidores encartados. Raúl Castro pasará a la historia como el pequeño [illegible] de la comparsa.

[illegible] miembro destacado de la [illegible] guardia, [illegible] que hubiera sido la envidia de [illegible] inquisidor [illegible] de la Santa Inquisición.

Un abogado titulado defensor del reo de más jerarquía el General de División Arnaldo Ochoa Sánchez que no defendió ni uno solo de los derechos del acusado que por [illegible] profesión que ejerce [illegible] ante el [illegible] de los acusados.

Tales los principales actores de esa trágica y esperpéntica mojiganga [illegible] de Ochoa, la cual tuvimos la oportunidad de conocer gracias a la gentileza de Nibio Martínez que exhibió en su M&A BOOKSTORE el Histórico documental. [illegible] la librería de Nibio la noche del 20 de septiembre, podemos [illegible] que la trasmisión del documental se repetirá próximamente el sábado 2 de octubre a las 6:00 p.m.

* * * *

EXTENSION DE "LAS LEANDRAS" EN THALIA

Para complacer peticiones del público el Teatro Thalia de 4[illegible] 47 Greenpoint Avenue en Queens, Nueva York, extenderá durante el mes de octubre la presentación de la divertida y picaresca zarzuela LAS LEANDRAS. Este divertido sainete lírico se presentará hasta el 25 de octubre, los sábados a las 8:00 p.m. y los domingos a las 4:00 p.m.

* * * *

LATE ESTA PRESENTANDO "DIVORCIADA, EVANGELICA Y VEGETARIANA"

LATIN AMERICAN THEATRE ENSEMBLE (LATE) está presentando, bajo la dirección ejecutiva de Margarita Toirac y Mario Peña, en el teatro EL PORTON DEL BARRIO 72 East 104th Street Nueva York N.Y. la fabulosa obra puertorriqueña DIVORCIADA, EVANGELICA Y VEGETARIANA original de Gustavo Ott, dirección general de Luis Caballero con las primerísimas actrices Miriam Cruz, Marta de la Cruz y Alicia Kaplán. La obra estará en la escena de El Portón hasta el primero de noviembre, 1992 a los precios populares de $8.00 entrada general, retirados y estudiantes $6.00. Descuentos para grupos de más de 10.

EN EL VIENTRE DE LA BESTIA PRESENTADA POR INTAR Hispanic American Arts Center International Arts Relations de INTAR situado en el 420 West 42nd Street Nueva York N.Y. inaugura su temporada otoño-invierno-primavera con la puesta en escena DEDALO EN EL VIENTRE DE LA BESTIA, basada en el mito griego de Dédalo. Es una producción de Touchstone Theatre y Teatro La Memoria. Esta tragedia contemporánea ha sido creada por Marco Antonio de la Parra autor chileno, es un viaje al subconsciente hablada en lenguaje de los clásicos griegos. La obra se estará presentando del 14 al 18 de octubre de 1992.

* * * *

VUELVE "LA CANDIDA ERÉNDIRA" AL REPERTORIO ESPAÑOL

A partir del 13 de octubre, 1992, a las 7:00 p.m. volverá a la escena del Teatro REPERTORIO ESPAÑOL del 138 East 27th Street Nueva York N.Y. la fabulosa producción HISTORIA DE LA CANDIDA ERENDIRA Y SU ABUELA DESALMADA basada en la obra original de Gabriel García Márquez. La Cándida es un impresionante espectáculo donde se exponen los [illegible] extraordinarias situaciones del realismo mágico, que García Márquez maneja con maestría. Más información y reservaciones por teléfono 212 889-2850.

* * * *

TEMPORADA DE OTOÑO E INVIERNO DE E.C.H.A

Eslabón Cultural Hispanoamericano (E.C.H.A.) inicia su temporada de actividades otoño e invierno con la presentación-bautizo del poemario DONDE BROTA EL SENTIMIENTO del poeta, cantante y compositor Roberto Alberto.

El evento se realizará en la iglesia La Guadalupe [illegible] West Calle 14 entre Séptima y Octava Avenidas en Manhattan, el día 8 de octubre 1992. La madrina del bautizo de la obra de Roberto Alberto, será la doctora Lidia Fontela. [illegible] la actuación [illegible] cantante y guitarrista Blacito Rojas y el baladista Rolando Fernández. Terminándose la parte artística con la actuación del [illegible] pianista [illegible] Antonio [illegible] que interpretará su RAPSODIA EN TRES AUTORES: Farrés, Grever y Gershwin. Coordinador y maestro de ceremonias el doctor Guaudier.

Finalmente se servirá un brindis.

Una escena de la chispeante zarzuela LAS LEANDRAS, original de Francisco Moreno. En esta de izquierda a derecha, Rosa Mercedes Collantes, Ivana Ferrer, Josephine Lasorre, Georgia Gálvez, Dulce Lemus, María Isabel Restrepo. (Foto Anthony Ruiz.)

ARTE y ESPECTACULO

Por Estela Pérez

Lisa López habla para LA TRIBUNA

Lisa López estuvo en New York [illegible] su más reciente trabajo [illegible] Sony. Lisa nació en Corpus Christi, Texas, viene de una familia [illegible] tradición musical, toca el piano [illegible] una bonita [illegible] que [illegible] momento de escuchar sus interpretaciones.

Desde temprana edad comenzó a cantar y tocar el piano con la orquesta de su padre. En [illegible] 98[illegible] hace su primera presentación con el popular programa "Siempre en Domingo" [illegible] éxito alcanzado comienza a hacer una gira nacional abriendo el espectáculo de Juan Gabriel y más tarde lo hizo con Vicente Fernández.

[illegible] magnífico trabajo producido por Chuck Anderson [illegible] propia [illegible] una producción discográfica repleta de bellas canciones interpretadas con muchísimo profesionalismo. Entre los temas [illegible] Quién Es, "Vuelve a [illegible]" [illegible] Sin [illegible] Más [illegible] muchas otras me [illegible] interpretadas como [illegible]

¿Cantas rancheras?

"Pues mira, tengo un disco muy bien hecho de rancheras, temas tradicionales, ese nunca salió al mercado. Pero cuando hago presentaciones personales y hay un Mariachi, los aprovecho y las canto."

¿Qué temas prefieres?

"Desde pequeña como a los doce años siempre me ha gustado la balada romántica, es como si yo pudiera entregarme totalmente, ese es el estilo que más gustó y el que más me llega."

¿Has tenido algunas influencias musicales anglosajonas?

"Recuerda que yo soy producto de dos culturas, pues en casa y en la escuela siempre se hablaba en inglés, yo aprendí el español [illegible] 6 o 17 años trabajando en este mercado. Mis influencias fueron Aretha Franklin, James Brown, Al Green, Isidro López, Elton John, Eagles, Paul Simon, muchos más y Los Panchos."

—¿Cuál es la faceta que [illegible] de compositora o la de intérprete?

"Eso es muy difícil de contestar, yo creo. Hay momentos en que me encanta estar en un estudio grabando, pero ya después de dos meses, quiero estar recibiendo el aplauso del público, deseo estar en el escenario, pero a veces también disfruto de estar en casa reflejando algunas situaciones componiendo con el piano. Todo creo que depende del momento, pero de algo estoy segura y es que las disfruto todas."

¿Tiene alguna otra faceta que quisieras desarrollar?

"Yo me siento que es bonito poder sentarme realizada en todos esos aspectos, pero también estoy interesada en lo que es la producción, los arreglos, la instrumentación, las facetas diferentes del mundo musical."

¿Tienes novio?

Sí.

¿Se dedica al mundo artístico?

"No, su carrera es diferente, yo casi no la entiendo, pero su negocio es de exportación de equipo de minas para Latinoamérica."

¿Es hispano, entiende tu carrera?

"Es chileno, pues creo que no la entiende, pero ahí va poco a poco aprendiendo."

(Exclusivo para LA TRIBUNA por Estela Pérez)



LISA LOPEZ concedió una entrevista exclusiva a nuestra redactora de espectáculo, Estela Pérez

Teatro Grupo DRAMART

Union City.-El Patronato de Teatro Hispanoamericano que preside nuestra compañera Adela Oliva, presentará al Grupo DRAMART en la obra titulada "Nosotros, Ellas [illegible] Duende" [illegible] próximo domingo 18 de octubre a las tres de la tarde en el Auditorium de la Iglesia San Agustín situada en la calle 40 esquina a New York Avenue, Union City. La donación es $15 y para reservaciones [illegible] llamar al (201) 313-9856, 330-1366 y 865-4624.



VICENTE FERNANDEZ y su hijo fueron un espectáculo y Estela Pérez describe sus presentaciones

Vicente y Alejandro Fernández

Con casa llena y una excelentísima actuación se presentó el ídolo mexicano Vicente Fernández y su hijo Alejandro en el teatro Paramount de Madison Square Garden de Nueva York. En la actualidad Vicente Fernández es la figura más relevante y representativa de la canción mexicana. Por más de dos horas deleitó a su público con las viejas y nuevas canciones, pasando por un medley del fenecido José Alfredo Jiménez y sin olvidar algunos de sus éxitos, escritos por su amigo Federico Méndez. Sin lugar a dudas, Vicente es uno de los pocos cantantes, que el público no se cansa de escuchar y es debido a la proyección interpretativa que tiene en escena este artista tan querido y mimado por el público, transmitiendo sus emociones en cada una de sus interpretaciones.

Su hijo Alejandro hizo muy buen trabajo, teniendo en cuenta que se estaba presentando junto al máximo exponente de la canción mexicana y además su padre. Alejandro tiene una muy bonita voz y sabe jugar con ella, aunque demuestra un poco de inseguridad en escena, es muy propio en sus comienzos, pero de algo estamos seguros y es que Alejandro como su padre, muy pronto se convertirá en otro ídolo mexicano pues le robó el corazón a los miles de espectadores.

Padre e hijo se hicieron cantando en diferentes ocasiones a dúo y quizás uno de los momentos más emocionantes de la noche fue cuando Alejandro presentó a su madre y el público hizo que la subieran a escena, cantándole ambos a la madre y esposa dándole besos amorosos entre estrofas.

Fue una presentación que el público no olvidará por mucho tiempo y mucho menos cuando terminaron cantando juntos el popular éxito de "El Rey". El público los aplaudió eufóricamente y no los dejaban salir de escena.

NOTICIA PUBLICA DE WEST NEW YORK
ORDENANZA NUMERO 1515
REQUERIMIENTOS UNIDAD DE CALEFACCION OCTUBRE 1° A MAYO 1°

Durante y después de la fecha efectiva de esta ordenanza señalada arriba, los dueños de casas y edificios designados para ser ocupados, o habitados como residencias de dos o más familias los cuales tienen que ser suministrados por calefacción están requeridos por la ley N.J.S.A. 26:3-31 para suplir calefacción desde octubre 1° hasta mayo 1° de cada año.

Será violada la ordenanza si todos los cuartos habitables tendrían que ser mantenidos con la temperatura menor de 68°F durante todo el tiempo que la temperatura sea menor de 55° afuera de la residencia, en constancia de las 24 horas del día. Si el dueño no cumple la ordenanza será una violación de la misma.

TODAS LAS QUEJAS SERAN ATENDIDAS DURANTE LA SEMANA ENTRE LAS HORAS 9:00 A.M. A 4:00 P.M. LLAMANDO AL BOARD DE SALUD, TELEFONO *295-5070.*

LAS QUEJAS DURANTE LA NOCHE Y FINES DE SEMANAS SERAN ATENDIDAS LLAMANDO AL DEPARTAMENTO DE POLICIA *295 5000* o a DEPARTAMENTO DE INCENDIO *854-1212*

ANTHONY M. DeFINO, *MAYOR*
LAWRENCE RICCARDI, *DIRECTOR*
CHARLES J. SHERIDAN, *H.O.*

NEW JERSEY Y LA COMUNIDAD

Por Rafael Ferrer Luque

LAS ELECCIONES DE LOS PERIODISTAS: Con gran [illegible] ciones en la [illegible] de Nueva Jersey [illegible] de Colegio Nacional de Periodistas [illegible] en su local de la calle 117 de la 47 en Union City. Resultó electo por amplio margen [illegible] profesor doctor Antonio A. [illegible] período de 93-94 [illegible] Todos vamos a cooperar en esta justa donde el solo ganador es el Colegio Nacional de Periodistas y las [illegible] de los compañeros todos por Cuba, por nuestros derechos y por nuestra cultura, felicitaciones a todos y el electo presidente profesor [illegible] el doctor Eduardo Rodríguez como presidente. Pablo [illegible] Abelardo [illegible] LA TRIBUNA.

EN LA JUNTA PATRIOTICA CUBANA. Se [illegible] de posesión de la Junta Directiva, que será el día 11 de octubre de [illegible] a 5 de la tarde conmemorando el 10 de Octubre, Grito de Yara. Se le rendirá un merecido homenaje a [illegible] presidente [illegible] Partido Revolucionario Cubano(A) y el resumen del acto por el doctor Antonio A. Varona. Se servirá un menú [illegible]

A LA SEÑORA MARTA RAMOS. La señora Marta Ramos, editora de mi libro EL VUELO DE LA [illegible] que aprecio profundamente con gratitud, que recuerdo [illegible] darla por este medio e inquirir de su nueva dirección [illegible] terrible huracán que [illegible] como sé que LA TRIBUNA se lee [illegible] esperanza [illegible] queremos y [illegible]

LA SESION EXTRAORDINARIA DE PRO-CUBA DE ELIZABETH. [illegible] Andrew en Miami [illegible] que se le iba a prestar a esa situación de los compatriotas de Miami [illegible] Hernández en ausencia del presidente Camilo [illegible] septiembre [illegible] suma de UN MIL DOLARES, que fue enviada a la Cruz Roja Internacional para su entrega a los comisionados en esa dramática tarea. El tesorero de la misma Antonio Covelas propuso [illegible] que fue acordado de inmediato por todos. Felicitamos a la secretaria señora Hortensia Piñeiro [illegible] gestión [illegible]

LA SEÑORA MERCEDES TOURAL. A mi mesa llegó un boletín de la Asociación Nacional de Educadores Cubanos-Americanos con sede en Miami. Tuve una grata impresión [illegible] señora Mercedita Toural una vecina muy querida que conocí [illegible] en mi ciudad Santiago de Cuba. Ellos vinieron hace más de veinte años y sentí gran alegría en saber [illegible] bensmo. La recepción de la Asociación se celebró en [illegible] Vasc participando numerosos educadores cubano-americanos [illegible] magisterio. Se acordó grandes proyectos para [illegible] 1992. [illegible] Felicitaciones Mercedita a tu mamá Amelia y la familia toda que residen ahora en Miami.

EL CIRCULO DE CULTURA PANAMERICANO. En su Congreso anual para los días 13, 14 y 15 de noviembre de este año será en Nueva Jersey en Bergen [illegible] y en el Howard Johnson Plaza Hotel, Saddle Brook. Habrá medios de transpor[illegible] Bergen [illegible] Se recuerda [illegible] fue el sábado día 29 de agosto pasado, son muchos [illegible] trabajos [illegible] profesor Elio Alba Buffill en 16 Malverns, Nueva Jersey VERONA [illegible] su pequeña [illegible] profesor que admiro y leo siempre [illegible] el pasado [illegible] Cultura [illegible] tan alto interés cultural, literario y patriótico para satisfacción y provecho de sus direc[illegible]



Día del Brasil

NEWARK. El Vice Alcalde Luis Quintana entregó una Proclama a Cecilia Vellucci, presidenta de la Asociación de Brasileños Americanos de Newark, con motivo de la Independencia del país suramericano. (Foto William Ramos.)

PSE&G

Selle y Ahorre en Paterson

Paterson. [illegible] PSE&G y Paterson Task Force for Community Action, coauspician los talle[illegible] de energía. Selle y Ahorre que enseñan a los dueños de casa y a los que residen en apartamentos [illegible] y ahorrar en energía. [illegible] Paterson, Nueva Jersey [illegible] North Main Street [illegible]

Los participantes apren[illegible] económicas para [illegible] los calentadores de agua, regular los termostatos [illegible] con medidas para conservar energía.

[illegible] que sean elegibles [illegible] $250 en servicios gratis de conservación de energía [illegible] por un valor de $750.

También [illegible] Paterson Task Force for Community Action [illegible] (201) 279-2333 o Departamento [illegible] Conservación y Energía de PSE&G al 800-854-4444.

La Comunidad en Gráficas



GOYA y el Arte

NEW YORK. Patrocinando las giras vecinales del Teatro Rodante Puertorriqueño, la empresa GOYA Foods hizo un donativo a Miriam Colón, directora fundadora del Teatro, quien agradeció a Rafael Toro, Director de Relaciones Públicas de la popular corporación. (Foto Goya.)



Jacobeo Gallego

Félix Cruz, derecha, Director de la Oficina de Minorías del Gobernador Jim Florio y Shirley Rodríguez Remenesky, Directora de la Oficina de Asuntos Hispanos del Gobernador Mario Cuomo, entregaron Proclama a Manuel Silva Romero, representante del Gobierno de Galicia, al proclamarse en NY-NJ el año del XACOBEO Gallego y las fiestas de Santiago.



Proclama

UNION CITY. El Alcalde Roberto Menéndez entregó Proclama a Adela Londoño, presidenta del Comité del Desfile Hispanoamericano de Nueva Jersey. (Foto Lionel.)



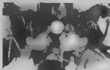
Leal Flowers

La foto recoge un momento en la celebración del tercer aniversario de Leal Flowers. Su propietaria Mirtha Vierling, rodeada de un grupo de amistades entre las que se destacan Oria Bello, Marta Roca, Rosa María del Cueto y Bárbara Vialat. La señora Vierling recibió muchas felicitaciones. (Foto LA TRIBUNA.)

Fiesta de Contadores

Newark.-La Asociación de Contadores de Cuba en el Exilio Sección NY NJ que preside Humberto M. Soteras realizará su fiesta de toma de posesión de la nueva directiva el sábado 24 de octubre a las 6 p.m. en el Restaurant Don Pepe #844 McCarter Highway Newark. El costo del boleto es $30, incluye bar desde 6 p.m., banquete 7 p.m. y baile después. Datos (908) 355-6543.





Sostienen naranja

PATERSON.-La dominicana Sarafina Montesinos y la colombiana Diana Sánchez, bailan sosteniendo entre sus frentes una naranja. Ellas forman parte del "Programa de Verano para Inmigrantes". (Foto G. Sanjuanelo.)



Concurrencia

Otro aspecto de la numerosa concurrencia que disfrutó del agasajo por el aniversario de GALAPAGOS EXPRESS, con empleados y dirigentes.



Jersey City.-El baile de gala por el Quinto Centenario de la hazaña de Cristóbal Colón se realizará este domingo [illegible] de octubre a partir de las seis de la tarde en el elegantísimo The Atrium en el Centro Harborside de Waterfront de Jersey City. El banquete comenzará a las 8 p.m. y para honrar el Congresista Frank Guarini, el Comité Cristóbal Colón Quinto Centenario del condado de Hudson y el Centro Cultural Italiano. Boleto $ 50 por persona.



El Zapateo

Joaquín Pedroza y Micaela se lucieron bailando el zapateo cubano en la fiesta de Ranchuelo.

FRATERNALES

Por JOSÉ DOMÍNGUEZ

INICIACIONES EN LA LOGIA "ESPERANZA"

El domingo 11 de octubre la Logia "Esperanza" de los valles de Passaic, de la que es Venerable Maestro el doctor Rafael Pereira, se habrá de efectuar ceremonia de Iniciaciones, por lo que quedan invitados los hermanos. Como siempre esperamos una nutrida concurrencia.

* * * *

INICIACION EN LA LOGIA "LUZ DE LIBERTAD"

Igualmente la Logia "Luz de Libertad" de los valles de West New York tendrá ceremonia de Iniciación el viernes 2 de octubre, también se espera la asistencia de los hermanos.

* * * *

LOGIA "IGNACIO AGRAMONTE" Y ASS. MASONES DE NUEVA YORK

Las Logias "Ignacio Agramonte" de Union City y la Ass. de Masones de Nueva York efectuaron una brillante ceremonia masónica conjunta el pasado día 19 de septiembre, que como siempre quedó muy concurrida quedando los hermanos tan complacidos que la misma se habrá de repetir el sábado 17 de octubre en el Templo de la Ass. de Masones de New York en West New York.

* * * *

COMIDA DE LA LOGIA "UNIDAD-MODESTO CEPERO"

La Logia "Unidad-Modesto Cepero" de los valles de Paterson y la Logia Sacerdotisas del Hogar de esos valles, habrán de efectuar una comida en el restaurant "Scorpio's" de Elizabeth el sábado [illegible] de octubre, la cual como siempre habrá de estar muy concurrida.

* * * *

COMIDA DE LA LOGIA "SANCHEZ MOYA No. 282"

La Logia "Sánchez Moya No. 282" de la independiente orden de Odd-Fellows de los valles de West New York habrá de efectuar su banquete aniversario el domingo 18 de octubre a las 2 p.m. en su local del 6200 Monroe Place en West New York. Esta Logia cumple su primer aniversario de fundada, y su entusiasmo y membresía han sido notables, la misma tiene como Noble Grande al Hno. René Rodríguez, un hermano de gran dinamismo y entusiasmo.

* * * *

LIBRO 25 ANIVERSARIO DE LA LOGIA MIGUEL TEJRBE TOLON

Los hermanos y profanos interesados en adquirir el libro del 25 aniversario de la Benemérita Logia "Miguel Tourbe Tolón" pueden hacerlo llamando a su Secretario el Hno. Orestes Alvarez 86[illegible] 436, un libro muy interesante que es un compendio de 25 años de una Logia que ha sabido luchar por la Masonería y por la Patria, su historia es parte de la historia de Cuba.

"Cazuelazo Mundial"

Por Arturo Casado San Germán

En varias oportunidades en Cuba el pueblo se ha lanzado a las calles haciendo ruidos con las cacerolas que es un mensaje: "Tenemos hambre". En Miami, a la misma hora, algunos grupos los han imitado.

Ahora se organiza por cubanos independientes, no militantes a ninguna organización, aunque con el apoyo de todas, un toque internacional.

En Rusia, los estudiantes cubanos que no tienen pasaporte por retenerlo la Embajada castrista, editan el periódico Cubitez en español que remiten a sus amistades que hablan español. Son apoyados por los nativos rusos que acusan a Castro de haber desestabilizado la economía de la URSS.

En Alemania, por iniciativa de los nativos, aparecen artículos en la prensa, letreros en las paredes, desfiles con pancartas contra Castro.

En España, los enemigos de Fraga y de Felipe González se unen a los cubanos exiliados.

En los Estados Unidos han respondido al llamado cubanos de Nueva York, Union City, Nueva Jersey, San Antonio, Houston, Los Angeles, Washington, D.C. y desde luego la Florida.

La razón de este "Cazuelazo Mundial" es que la prensa escrita, radial y televisada se haga eco de dicha actividad que tendrá lugar a las 8:00 p.m. del día 10 de octubre, conmemoración del "Grito de Yara" de Céspedes en el 1868.

Por eso reclaman el apoyo de toda la prensa.

La Comunidad en Gráficas



Talento Juvenil Hispano

La empresa GOYA Foods fue patrocinadora del concurso "Exhibición del Talento Juvenil Hispano" celebrado por el programa Imágenes que produce Willy Sánchez y donde Carmen Hernández, a nombre de GOYA, entregó becas a los ganadores.



Premios Juveniles

NEWARK.–La ciudad de Newark y la empresa Prudential anunciaron los ganadores de premios del certamen de diseño de camisetas "Nuestra Juventad-Nuestro Futuro", Rahmaan Davis, primer lugar; Sonia Hurtado, Angel Castro y Ana Batista, de la Fundación READY, segundo lugar y Santos La Salle, tercero. (Foto William Ramos.)



Logia Sánchez Moya #282

El primer aniversario de la Logia Sánchez Moya #282 de la Independiente Orden de Odd Fellows fue celebrado con un fraternal banquete y distinguida concurrencia.



Manzana para Menéndez

NEW YORK.–La Convención de la Federación de Comerciantes Hispanos del estado de Nueva York que preside el cubano doctor Alfredo Placeres (centro al micrófono) y a la que asistieron también delegaciones de Nueva Jersey y otros estados, entregó al Senador Roberto Menéndez el premio "La Manzana", símbolo de la ciudad de Nueva York durante un elegante acto. (Foto Luis Martínez.)



Club Camajuaní

El Comité de Damas del Club Camajuaní organizó una animada fiesta de confraternidad en la que hicieron un agasajo y entregaron un bizcocho al Tito, según los datos que aporta Kiki Barrueco con su foto.



El mástil de la Nao Capitana, la Santa María, en una fiel réplica de la que capitaneaba el Almirante Cristóbal Colón. Estas réplicas fueron construidas con maderas de pino y roble de los bosques de España; claveteadas con clavos de cobre, calafateadas a la usanza de su época y revestida para su protección con lienzos de cáñamo.

Ahorre con PSE&G

- **Crédito para los Compradores de su Primer Hogar:** Incentivo de $1,000 a los que compren residencias de una familia por primera vez en Newark, Jersey City, Trenton, Camden, Elizabeth, Plainfield, Paterson, Passaic, Orange, East Orange, Union City, Hoboken, Weehawken, Kearny y Glouscester; el programa está limitado a 2,000 participantes.

Actividades de Pro-Cuba en Elizabeth

Elizabeth.-La Asociación Pro-Cuba, que tiene su local en el #9-13 de la calle Morrell en Elizabeth, envía la siguiente información sobre futuras actividades:

REINA DE PRO-CUBA

Otra iniciativa que se ha programado para este año social, es el certamen para elegir a la Señorita Pro-Cuba (Miss Pro-Cuba), entre nuestras jóvenes de 15 a 21 años de edad, solteras, estudiantes o graduadas de High School, que sean socias o familiar de socio de Pro-Cuba.

La Reina recibirá un premio que próximamente se confirmará, posiblemente un viaje a Puerto Rico o Miami, para dos personas. El reinado de la Señorita Pro-Cuba será por un año y será la invitada de honor a nuestros actos y celebraciones.

La elección de la Reina y sus Damas se llevará a efecto por la votación de los asistentes a nuestro tradicional Baile de los Enamorados el próximo sábado 13 de febrero de 1993, en el Holiday Inn de Elizabeth.

Las inscripciones ya están abiertas y para mayor información y solicitud de planillas, las concursantes deberán solicitarlas a nuestra secretaria, Hortensia Piñeiro, por escrito o al teléfono (908) 289-6479. El Comité Organizador designado por la Junta Directiva podrá limitar el número de concursantes y tendrá a su cargo las bases por las que se regirá el Certamen.

* * *

FIESTA DE "HALLOWEEN"

La tradicional Fiesta de Halloween que todos los años dedicamos a nuestros niños, la celebraremos el domingo 1° de noviembre, de 2 a 6 de la tarde, en los salones de Pro-Cuba. Tendremos como siempre, agradables sorpresas, divertidos juegos, la actuación de un payaso profesional y habrá un concurso en que se premiarán los disfraces ganadores. Les serviremos una deliciosa merienda, refrescos y les brindaremos un programa muy entretenido. La entrada es gratis mediante la confirmación de su asistencia a los teléfonos (908) 352-9850 ó (908) 352-1074. Les esperamos en esta fiesta infantil que siempre ha sido un gran éxito.

* * *

VELADAS CONMEMORATIVAS EN PRO-CUBA

El viernes 27 de noviembre, aniversario del Fusilamiento de los Estudiantes de Medicina, en 1871.

El lunes 7 de diciembre, aniversario de la muerte de Antonio Maceo, el Titán de Bronce, en 1896.

Fechas sagradas de nuestra historia que observaremos con solemne reverencia, comenzando a las 7:30 p.m. Entrada libre a los socios y amigos de Pro-Cuba. Estos actos patrióticos de nuestra Asociación en los que contaremos con destacados oradores.

* * *

PROGRAMA ARTISTICO

Entre los artistas que han confirmado su participación en el gran acto de toma de posesión de la Regional de Elizabeth de la Junta Patriótica Cubana, que se efectuará en Pro-Cuba el domingo 11 de octubre, en conmemoración de la gloriosa fecha del Grito de Yara, tendremos a la profesora Juana María Valdesuso, acompañando al piano a los talentosos cantantes Iris Paulino, Lidia Valle, Luis Alberto Rodríguez, la exquisita soprano Gilda Perera y el señor Eusebio Figueroa. También contaremos con la participación del consagrado declamador Emilio Hidalgo. ¡Un gran y patriótico elenco estelar!



Fernando Colarte E.P.D.

Miami.-A la edad de 60 años falleció el señor Fernando Colarte, natural de La Habana, Cuba, donde se dedicaba al negocio de automóviles, igual que siguió haciéndolo en Miami, donde gozaba de general estimación. Su cadáver fue expuesto en la funeraria Bernardo García, por donde familiares y amigos pasaron a rendirle homenaje y a expresarle su pésame a la viuda, Eulalia Colarte, sus hijos Delis y Fernando, Jr., y a su madre política, Amparo. Descanse en paz Fernando Colarte. **(Escribió Carlos Bidot)**



Mercedes Acosta Sánchez

Hasta su residencia en Miami Beach, enviamos un caluroso saludo y nuestros mejores deseos para ella, a la laureada poetisa Mercedes Acosta Sánchez, que celebra su cumpleaños el 15 de septiembre. La señora Acosta Sánchez es socia vitalicia de Eslabón Cultural Hispano Americano e instituyó y patrocina el concurso poético que lleva su nombre hace trece años. Tuvimos el gusto de saludarla y estar con ella durante nuestra breve estancia en Miami, con motivo del huracán "Andrew" y realizamos un recorrido observando los destrozos causados por dicho ciclón en el área de Miami. ¡Para Mercedes, nuestra buena amiga, deseamos lo mejor de lo mejor y la dejamos como siempre con sus ensueños e inspiración, escribiendo nuevos libros y creando belleza en sus poesías! ¡Que siga su feliz vida siempre, le deseamos de todo corazón! (Foto C.R.)

Hermanas Oblatas darán conferencias

Elizabeth.-Las Hermanas Oblatas del Monasterio ubicado en 851 North Broad Street, en Elizabeth, ofrecen programas:

"Acercarse al trabajo con amor" será el tema de la conferencia que dará Sor Marlene Milasus, OSB en la reunión del 25 de octubre de las Oblatas Benedictinas del Monasterio de Santa Walburga que habrá de celebrarse a las 3:30 p.m. El programa incluirá refrescos y servicio vespertino con la comunidad monástica. Todos aquellos que deseen más información y los miembros nuevos son bienvenidos. Pueden llamar a Sor Marlene o a Sor Marita al (908) 352-4278 para más detalles.

Retiros espirituales ofrecidos por el Monasterio

Los programas de retiros para hombres y mujeres que serán ofrecidos a través del otoño y del invierno por las Hermanas Benedictinas del Monasterio de Santa Walburga son los siguientes:

Días de retiro para hombres y mujeres: 21 de noviembre, "Gratitud en todas las cosas"; 12 de diciembre, "Adviento: una época de profetas"; 23 de enero, "Orando los Salmos"; 30 de enero, "Tomás Merton: un amigo para los años noventa"; 13 de febrero, "Pasando su tiempo con Jesús".

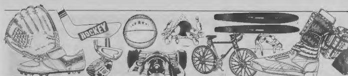
Fines de semana para mujeres: 30 de octubre al primero de noviembre: "Santos y Santidad"; 11 al 13 de diciembre: "Adviento: una época de profetas"; 29 al 31 de enero: "Tomás Merton: un amigo para los años noventa"; 13 de febrero: "Pasando su tiempo con Jesús".

Todos los programas son ofrecidos en español y en inglés. Para más información pueden llamar a las Hermanas Marita, Rosemary o Marlene al (908) 352-4278.



Almuerzo Instituto FPR

Durante el almuerzo a la prensa que la Compañía Anheuser-Busch patrocinó en favor del Instituto de la Familia Puertorriqueña y en la cual le hizo una generosa donación, captamos a la Senadora por Nueva York, Olga Méndez, conversando con el dinámico Víctor del Corral, propietario de los elegantes restaurantes "Victor's Café" de Nueva York y Miami. (Foto Conchita Ruiz.)



Presencia Deportiva

- **Hoy dedico mi artículo a los peloteros cubanos...**
- **Se mantiene la tradición de Cuba en las Mayores...**
- **Aquí tenemos a José Canseco, Rafael Palmeiro y Danilo Tartabull.**
- **Pero hay más... David Seguí, Alex Fernández, Nelson Santovenia, José González, Tony Fossas Javier Ortiz, Ozzie Canseco y coaches como José Martínez, Tany Pérez y Carlos Alfonso, etc.**

¡QUE TAL AMIGOS, AQUI ESTAMOS EN EL MUNDO FASCINANTE DE LOS DEPORTES!...

Ha terminado la temporada regular de las Grandes Ligas y ahora todo pertenece a las series finales por los campeonatos de ambas Ligas, la Nacional y la Americana.

Al salir en circulación LA TRIBUNA, ya habrán jugado por lo menos un encuentro los Bravos de Atlanta contra los Piratas de Pittsburgh y los Atléticos de Oakland versus los Azulejos de Toronto, pero el tema a tratar hoy será diferente y se trata de la presencia de tres jóvenes peloteros cubanos en las Mayores, aunque uno de ellos tres vivió en Puerto Rico, nunca ha negado su raíz cubana.

Se identifican como José Canseco nacido en el pueblo marino de Regla frente a la bahía de La Habana; Rafael Palmeiro nacido en la ciudad de La Habana y Danilo "Danny" Tartabull, quien según el libro guía de los Yankees de Nueva York nació en Miami en la Florida.

En el caso de Danny su padre José quien también militó en las Grandes Ligas jugó muchos años con Santurce en la Isla del Encanto.

Estos tres peloteros junto a otros cubanos, o hijos de cubanos nacidos en Estados Unidos son la cosecha cubana en las Mayores que muy a pesar de la ausencia nacional debido a la férrea dictadura que padece la Perla de las Antillas, por lo que los peloteros criollos no pueden llegr a la Gran Carpa, se mantienen como ejemplos nítidos de la gran calidad de los cubanos, casos como Nelson Santovenia, Javier Ortiz, José González, Alex Fernández, David Seguí, Tony Fossas, etc., así como los coaches Carlos Alfonso, José Martínez y Tany Pérez y los ejecutivos como Cooky Rojas, Preston Gómez y otros, son símbolos de la cubanía.

Muy a pesar de las ocupaciones y el trabajo que a veces agota, es siempre placentero escribir acerca de personas que triunfan de nuestra nacionalidad y que lo hacen en grande como estos tres ejemplos: Canseco, Tartabull y Palmeiro.

No iremos a las estadísticas de la temporada cuyos números son favorables a la labor realizada por los tres, incluyendo a José quien estuvo lesionado y tuvo ausencia en la continuidad de los juegos, sino sencillamente a su comportamiento en el terreno de juego. Son jugadores de mucha dignidad que en todo momento se entregan al equipo para jugar en conjunto.

Además si vamos a narrar la parte económica, veremos que los tres ostentan contratos millonarios.

Por ejemplo, Canseco ganó este año cuatro millones 300 mil dólares más los incentivos, anuncios de televisión, revistas, etc. Danny obtuvo un poco más de cinco millones 300 mil y Palmeiro tres millones 850 mil dólares. A nadie se le paga ese dinero en las Grandes Ligas si no es considerado de verdad como un pelotero "estrella".

Ah... olvidé señalar cuando escribí acerca de los demás cubanos que el hermano gemelo de José, Ozzie que está en la organización de los Cardenales de San Luis, estuvo unos días con el equipo al terminar la temporada y se le considera como un prospecto que "subirá en 1993". También quiero insertar aquí el nombre de otro cubano que ya estuvo en las Mayores con los Tigres de Detroit, Bárbaro Garvey, quien este año le dio el triunfo del campeonato de los Tigres de México con un jonrón en el último juego de la serie final, según me contó mi viejo amigo periodista mexicano Luis Suárez Del Solar.

Después del cambio que envió a José de los Atléticos de Oakland a los Rangers de Texas, pude entrevistar junto a un grupo de destacados colegas a Palmeiro y a Canseco en la última visita del año al estadio del Bronx cuando los Rangers jugaron la última serie del campeonato regular en contra de los Yankees. Palmeiro me declaró lo feliz que se encontraba con la presencia de Canseco junto a él en los Rangers de Texas e igual sentimiento lo demostró José, lo que anteriormente me regocijó al ver a dos compatriotas estimarse y respetarse, como es el caso de ambos. Palmeiro habló de los tiempos en los cuales José y él jugaban en equipos contrarios en los campeonatos infantiles y juveniles en la ciudad de Miami y haciendo ese señalamiento indicaba su gran satisfacción por tenerlo a su lado ahora con los Rangers.

En aquella oportunidad mi primera pregunta a Canseco fue si era cierto que las discrepancias en contra de él, del manager Tony La Russa fue la razón principal de su cambio de Oakland a los Rangers y me contestó que "Quizás la verdadera razón no se conocería nunca"... Pero no demoró mucho tiempo en que el propio La Russa llamó a Canseco traidor de Oakland y lo acusó de cosas que Canseco negó.

Con respecto a ésto ofrecí a los oyentes de Super KQ un comentario que quiero compartir con los lectores de LA TRIBUNA que es el siguiente:

Amigo, ya se develó el velo del misterio del cambio de José Canseco de Oakland a los Rangers. El manager de los Atléticos Tony La Russa la había cogido en contra del pelotero estrella de nacionalidad cubana. ¿Podría señalarse éso como discriminación?... ¡Y por qué no! Cuando los puertorriqueños, dominicanos, y colombianos, etc., etc., por ejemplo, protestan por malos tratos o gestos y actitudes negativas en su contra por ser "hispanos", hemos sido siempre los primeros voceros para denunciar la actuación incorrecta de la discriminación. **Podríamos pensar y tenemos todo el derecho, de pensar, que a Canseco, La Russa lo discriminaba por ser cubano**, porque a los cubanos también nos discriminan y en muchos casos, hermanos que debían querernos y admirarnos, por todo lo que hemos hecho en este país, viviendo exiliados, sin patria pero sin amo, **como dijo Martí**. Quizás La Russa descendiente de italianos le molestaba que el cubano fuese el tipo de jugador estrella que es, y **por estrella y por cubano** lo discriminaba.

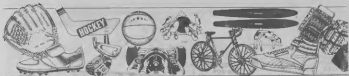
La Russa merece una trompetilla y un latigazo de desprecio. "Hey you, La Russa, ítalo-americano, ve a comerte tus espaguettis que yo me quedo con mis frijoles negros, mi picadillo, mi arroz blanco y mi ensalada de aguacate. ¿A poco son mejores los espaguettis que nuestra sabrosa comida cubana y latinoamericana?... "Hey, pituso, ya no te podrás meter más con José Canseco, vete a comerte tus **espaguettis y tus macarrones**"...

¡Y hasta la próxima si Dios lo permite!

Canseco cuando era entrevistado por la televisión luciendo quizás algo triste.

José Canseco bromea en español y otro pelotero de los Rangers lo mira extrañado. (Todas las fotos de este reportaje son una cortesía de Oscar Polo.)

Tres glorias de las Grandes Ligas con sangre cubana: Danilo Tartabull, José Canseco y Rafael Palmeiro.





Sobre Patines

NEWARK.-Thomas D'Alessio, izquierda, Ejecutivo del condado Essex y el Alcalde de Newark, Sharpe James, observan un flamante par de patines mientras comentan las obras de construcción de una pista de patinaje en el Parque Branch de esta ciudad. (Foto William Ramos.)

Construyen pista de patinaje

Newark.-Una pista moderna para patines sobre ruedas y "tablas patinetas" será construida al costo de más de tres millones de dólares en el sitio donde estuvo la pista de patinaje sobre hielo en el Parque Branch Brook, anunció el Alcalde Sharpe James.

Por su parte el Vice-Alcalde, Luis Quintana y su Asistente Especial, Carmen Mosca, dijeron que la pista llenará una gran necesidad de los niños de la ciudad y de muchos adolescentes y otras personas que gustan de patinar sobre ruedas en diversas variantes.

Las obras de construcción, explicó el Alcalde Sharpe James, comenzarán en febrero del año próximo y se terminarán para el otoño de 1993. Una empresa especializada, Berger Associates, con base en Newark, hace los diseños. La pista de patinaje sobre ruedas cubrirá un área de 13,200 pies cuadrados, capaz de acomodar a 1,250 personas.

El patinaje podrá ser alternado con juegos de basketball y la pista contará con facilidades como zona de meriendas, dos salas de reuniones y un área de juegos.



Los Cubanitos

UNION CITY.-Una numerosa delegación de la Liga de Beisbol Los Cubanitos de Elizabeth participó del Desfile Hispanoamericano de Nueva Jersey. (Foto Lionel.)

"Coquí" Campeón Liga Borinquen

Por Lionel Rodríguez

Jersey City.-El equipo "COQUÍ" ganó el título de Campeón de la Liga Borinquen que, en su nueva era, dirige Armengol Cuevas.

El "Coquí" que dirige Félix Sánchez, ganó la serie semifinal contra el equipo "Vega Baja" conquistando tres de los cinco juegos y después le ganó la serie final al equipo "Troqueros 92" en una emotiva jornada deportiva. La empresa Ron Brugal patrocinó los juegos, donde se destacaron Juan Castillo y Juan Familia por "Coquí" y el lanzador Rafael Pérez por "Troqueros". Los campeones COQUÍ viajarán a República Dominicana para un encuentro con softbolistas de allá, dijo Roberto Bonilla, el manager del sub-campeón "Troqueros". A nombre de la firma Ron Brugal abrió la serie final Francisco García, quien anunció que esa empresa recibirá a los campeones en noviembre.

* * * *

ELECCIONES

La Liga Borinquen que preside Armengol Cuevas, realizará elecciones el 19 de noviembre en el Club La Davilla, de Newark Avenue, Jersey. Quienes deseen inscribir equipos pueden llamar al teléfono **(201) 798-1404.**

* * * *

CORONAN REINA

Melisa Rivera, candidata del equipo "Troqueros 92" fue elegida y coronada Reina de la Liga Borinquen durante animada fiesta en un club local.



LA TRIBUNA
P.O. BOX 805
Union City, N.J.
07087

Address
Correction Requested

U.S. Postage
PAID
Permit #178
Union City, N.J.